

**15/25kV 200A CLASS
DEADBREAK BUSHING INSERT -
INSTALLATION INSTRUCTIONS**

**BOQUILLA INSERTO PARA
OPERACIÓN SIN CARGA 15 Y 25
kV 200A -
INSTRUCTIVO DE INSTALACIÓN**

**BUCHA DE INSERÇÃO PARA
OPERAÇÃO SEM CARGA CLASSE
15 e 25 kV 200A -
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO**

DESCRIPTION DESCRIPCIÓN DESCRIÇÃO

English The Chardon deadbreak bushing insert is designed for use as apparatus bushing interface. The deadbreak bushing insert interface meets the requirements of Fig. 4 of the ANSI/IEEE 386 as defined below:

- 15kV 200A Class (8.3kV)
- 25kV 200A Class (15.2kV)

Español La boquilla Inserto Chardon para operación sin carga está diseñada para usarse en equipos que cumplan los requerimientos y estándares de la norma ANSI/IEEE 386:

- Clase 15kV 200A Class (8.3kV)
- Clase 25kV 200A Class (15.2kV)

Português A bucha de inserção para operação sem carga (deadbreak) foi projetada para uso em equipamentos que atendem aos requisitos e normativas da ANSI/IEEE 386 abaixo:

- Classe 15kV 200A (8.3kV)
- Classe 25kV 200A (15.2kV)



KIT CONTENT:

1 – Bushing Plug Insert (with protective dust cap)
1 – Silicone Grease
1 – Paper Towel
1 – Installation Instructions Sheet

CADA KIT CONTIENE:

1 – Boquilla Inseto con tapa de protección antipolvo
1 – Silicón Lubrificante
1 – Toalla de papel
1 – Instructivo

CONTEÚDO DO KIT:

1 – Bucha de Inserção com tampa protetora
1 – Silicone Lubrificante
1 – Papel Toalha
1 – Instruções de instalação

**RECOMMENDED
TOOLS:**

- Tape Measure
- Wire Brush
- Knife
-

**HERRAMIENTA
RECOMENDADAS:**

- Guantes
- Pinzas de electricista
- Navaja

**FERRAMENTAS
RECOMENDADAS:**

- Luvas
- Alicates
- Estilete

CAUTION:

- The installation of Chardon products must be carried out by qualified technical personnel.
- Contact with energized equipment can cause serious damage and even death.
- Wear appropriate protective equipment.
- Make sure Chardon Accessories are completely dry at the time of installation.
- Make sure Chardon Accessories are in good condition.

**PRECAUCIÓN:**

- La instalación de los productos Chardon, debe ser realizada por personal técnico calificado.
- El contacto con equipo energizado puede ocasionar graves daños e incluso la muerte.
- Utilice equipo de protección adecuado.
- Asegúrese que los Accesorios Chardon estén totalmente secos al momento de su instalación.
- Asegúrese que los Accesorios Chardon se encuentren en buenas condiciones.

CUIDADO:

- A instalação dos produtos Chardon deve ser realizada por pessoal técnico qualificado.
- O contato com equipamentos energizados podem causar danos sérios até a morte.
- Use equipamento de proteção apropriado.
- Certifique se os acessórios Chardon estão completamente secos no momento da instalação.
- Certifique se os acessórios Chardon estão em boas condições.

DANGER:

- Do not touch or handle energized products without adequate protective equipment. Errors in the compliance of this instruction can result in damage to the product, serious injuries to people and even death.
- All associated equipment must be de-energized during installation and maintenance.
- The following instructions do not cover details or variables in the change / installation of the product, to prevent contingencies, please contact the team of Chardon technicians if required.

**PELIGRO:**

- No tocar o manipular productos energizados sin el equipo de protección adecuado. Errores en el seguimiento de este instructivo pueden resultar en daños al producto, lesiones serias a las personas e incluso la muerte.
- Todos los equipos asociados deben ser desenergizados durante instalaciones y mantenimiento.
- Las siguientes instrucciones no cubren detalles o variables en el cambio/instalación del producto, para prevenir contingencias, por favor contacte al equipo de técnicos Chardon si así lo requiere.

PERIGO:

- Não toque ou movimente produtos energizados manualmente. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos graves ou fatais, bem como danos ao produto.
- Todo o equipamento deve ser desenergizado durante a instalação e manutenção.
- As instruções a seguir não cobrem todos os detalhes e possíveis alterações na instalação do produto. Entre em contato com a equipe técnica da Chardon caso qualquer informação adicional for necessária.

SAFETY INFORMATION / INFORMACIÓN DE SEGURIDAD / INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA

English The instructions in this manual are not intended as a substitute for proper training or adequate experience in the safe operation of the equipment described. Only competent technicians, who are familiar with this equipment should install, operate and service it.

Español Las instrucciones contenidas en este manual no son sustitutos de un entrenamiento apropiado o la experiencia adecuada en la operación segura de los equipos aquí descritos. Únicamente técnicos especializados que cuenten con experiencia trabajando con este tipo de accesorios deberán instalar, operar o dar mantenimiento a estos productos.

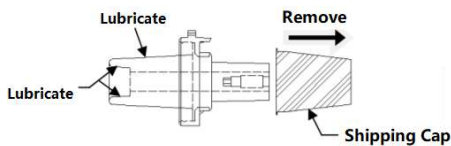
Português As instruções neste manual não pretendem substituir treinamento específico ou experiência adequada nos procedimentos de segurança inerentes aos equipamentos descritos. Apenas técnicos habilitados, que conheçam o equipamento, devem instalar ou colocar em funcionamento e fazer a manutenção.

INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALAÇÃO

STEP 1:

English

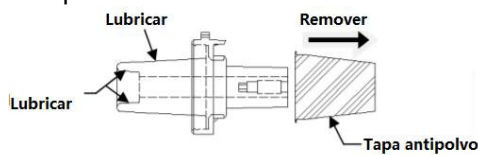
- Inspect the apparatus bushing well to make sure it is dry and clean of any contaminants.
- Remove the protective shipping cap of the bushing insert and lubricate the bushing well interface area with the lubricant supplied.



PASO 1:

Español

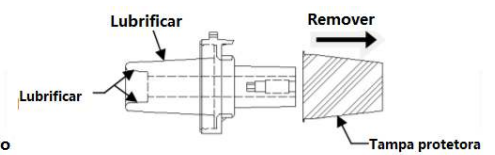
- Asegúrese que el Inserto y la Boquilla tipo pozo donde se va a instalar el inserto encuentren secos y libres de cualquier contaminante.
- Remueva la tapa antipolvo y lubrique la parte del inserto que se instalará en la boquilla tipo pozo.



PASSO 1:

Português

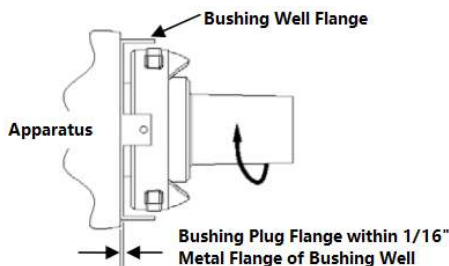
- Verifique se bucha do tipo poço esteja seca e livre de quaisquer contaminantes.
- Remova a tampa de proteção e lubrifique a parte da bucha de inserção a ser instalada na bucha do tipo poço.



STEP 2:

English

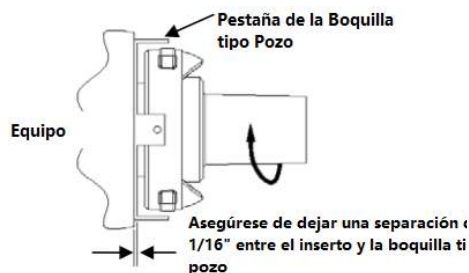
- Place the lubricated portion of the bushing plug insert in the apparatus bushing well.
- Rotate the bushing-plug insert in a clockwise direction until the conductive flange of the bushing plug insert is within 1/16" of the metal flange of the bushing well.



PASO 2:

Español

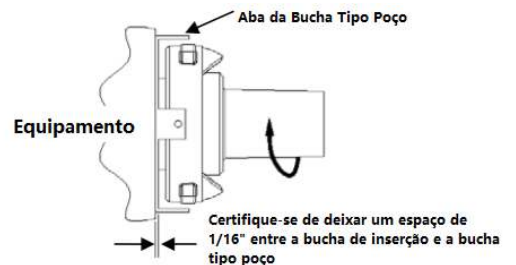
- Coloque el inserto en la boquilla tipo pozo del equipo.
- Gire el inserto en sentido de las manecillas del reloj para apretarlo, asegúrese que el inserto quede en la posición indicada en la imagen.



PASSO 2:

Português

- Insira a bucha de inserção na bucha tipo poço.
- Gire a bucha de inserção no sentido horário para apertá-la, verifique se a bucha de inserção está na posição correta como indicada na imagem.



STEP 3:

English

- Attach a piece of wire equivalent to #14 copper wire to the eye on the body of the bushing insert.
- Hold the strand with pliers close to the rubber eye hole and tightly twist the loose end around the strand at least 2 turns.
- Cut off excess wire and squeeze the loop adjacent to the body of the eye.
- Attach the other end of the wire to a ground connection.

PASO 3:

Español

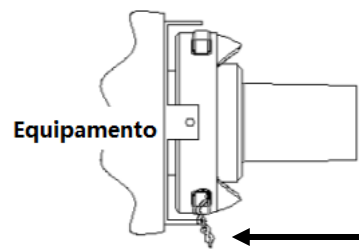
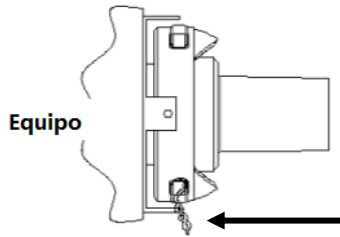
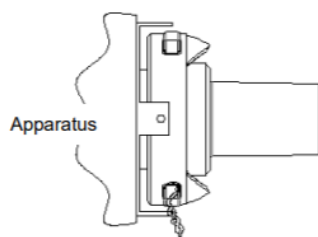
- Amarre una punta de cable de cobre #14 AWG a uno de los ojillos de aterrizaje del inserto.
- Pase el cable dentro del ojillo de aterrizaje y gire el cable al menos dos veces para apretarlo.
- Elimine el exceso de cable en la trenza que se utilizó para fijarlo al ojillo.
- Utilice la punta restante del cable para conectarlo a la tierra del

PASSO 3:

Português

- Amarre um fio de cobre nº 14 AWG a um dos olhais de aterramento da bucha de inserção.
- Passe o fio pelo olhal de aterramento e gire o fio pelo menos duas vezes para apertá-lo.
- Remova o excesso de fio utilizado para a fixação no olhal.
- Use a ponta do fio restante para realizar o aterramento.

sistema.



STEP 4:

English

- Thoroughly wipe the bushing plug/elbow connector interface clean of any contaminants.
- Mate the deadbreak elbow connector or other appropriate device to the bushing plug following the instructions packed with the mating device.

PASO 4:

Español

- Limpie y lubrique el inserto para eliminar cualquier contaminante.
- Instale el codo o el equipo que se desee conectar al inserto.

PASSO 4:

Português

- Limpe a bucha de inserção para remover qualquer contaminante.
- Instale o cotovelo ou o equipamento a ser conectado à bucha.

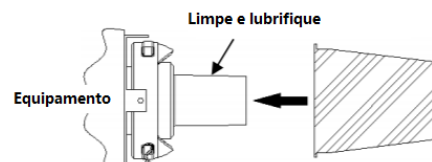
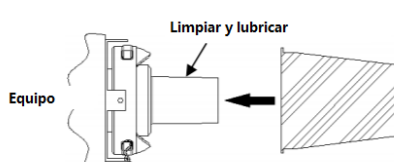
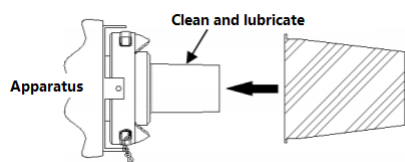


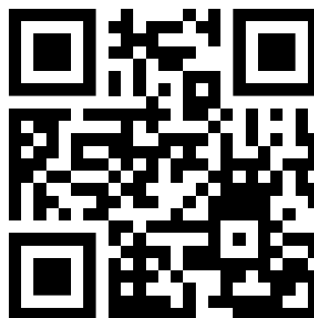
TABLE
Crimp Chart

CONNECTOR	CONDUCTOR SIZE	BURNDY			Thomas and Betts		KEARNEY		ACA Conductor Accessories		Anderson Tool	Edison Electric Institute REDERENCE
		TOOL	DIE		TOOL	DIE	TOOL	DIE	TOOL	DIE		
5/8" DIAMETER	NO. 4 THRU 2/0 STRANDED	Y34	A243 (2)	A25AR (2)	UT-3	5/8" (4)	O	5/8"NOSE (4)	12 A	B24 EA (2)	VC-5 VC-6	8A
		Y35 OR Y39	U243 (2)	U25ART (2)	UT-5	TV (4)		9/16" (3)				
			UBG (2)	U687 (2)			9/16" (2)					
		MD6	W243 (2)	BG(3) NOSE (2)	UT-15	54H (2)	WH2,WH3,BH4, WH4,PH2,PH13	572 (2)				
			WBG (2)	W687 (2)								
3/4" DIAMETER	3/0 – 4/0 STRANDED	Y34	U247 (2)	A27AR (2)	UT-5	TV (4)	O	737 (3)	12A	B39 EA (2)	VC-5 VC-6	10A
		Y35 OR Y39	U247 (2)	U27ART (1)				747 (2)				
			U467 (2)		737 (3)							
		MD6	W247 (2)		UT-15	66 (2)	WH2,WH3,BH4, WH4,PH2,PH13	747 (2)				

Connector Crimp Chart



QR Video Instructive



Warranty:

English

Chardon products are guaranteed for a period of 2 years after their date of purchase, to make this guarantee effective you can come only by presenting a purchase invoice to your authorized Chardon distributor. The warranty will not be valid in the following cases:

1. When the product has been used under conditions other than normal.
2. When the product has not been operated according to the instructions for use.
3. When the product has been altered or repaired by persons not authorized by CHARDON.

Español

Los productos Chardon están garantizados por un periodo de 2 años posterior a su fecha de compra, para hacer efectiva esta garantía puede acudir únicamente presentando ticket de compra con su distribuidor autorizado Chardon. La garantía no será válida en los siguientes casos:

1. Cuando el producto ha sido utilizado en condiciones distintas a las normales.
2. Cuando el producto no ha sido operado de acuerdo con el instructivo de uso.
3. Cuando el producto ha sido alterado o reparado por personas no autorizadas por CHARDON.
4. Cuando se utilizaron componentes que no eran compatibles con los accesorios Chardon.

Português

Os produtos Chardon são garantidos por um período de 2 anos após a data da compra. Para efetivar essa garantia, poderá apresentar a nota fiscal de compra ao seu distribuidor autorizado Chardon. A garantia não será válida nos seguintes casos:

1. Quando o produto tiver sido utilizado em condições diferentes da normal.
2. Quando o produto não foi operado de acordo com as instruções de uso.
3. Quando o produto tiver sido alterado ou reparado por pessoas não autorizadas pela CHARDON.
4. Quando forem usados componentes não compatíveis com os acessórios CHARDON.

Inasmuch as CHARDON GROUP, Inc. has no control over the use which others may put the material, it does not guarantee that the same results as those described herein will be obtained, Each user of the material should make his own tests to determine the material's suitability for his own particular use. Statements concerning possible uses of the materials described herein are not to be construed as constituting a license under any CHARDON GROUP, inc. patent covering such use or as recommendations for use of such materials in the infringement of any patent.

En tanto CHARDON GROUP, Inc. no cuenta con control sobre el uso que otros puedan hacer sobre el material no es posible garantizar los mismos resultados descritos previamente. Cada usuario deberá hacer sus propias pruebas para determinar la idoneidad del material para su propio uso. Declaraciones relativas a los posibles usos de los materiales descritos en este documento no deben constituyen licencia alguna sobre ninguna patente de CHARDON GROUP, inc. Así mismo, el uso o recomendaciones sobre los materiales en violación de cualquier patente.

Como o CHARDON GROUP, Inc. não tem controle sobre o uso que outros possam fazer do material, ela não garante que os mesmos resultados aqui descritos serão obtidos. Cada usuário do material deve realizar seus próprios testes e determinar a adequabilidade do material para seu uso específico. Declarações sobre os usos possíveis dos materiais aqui descritos não devem ser interpretadas como se constituíssem uma licença sob qualquer patente do CHARDON GROUP, inc. que cubra esse uso ou conforme as recomendações de uso desses materiais na infração de qualquer patente.

FOR FURTHER INFORMATION WRITE TO



sales@chardongroup.com